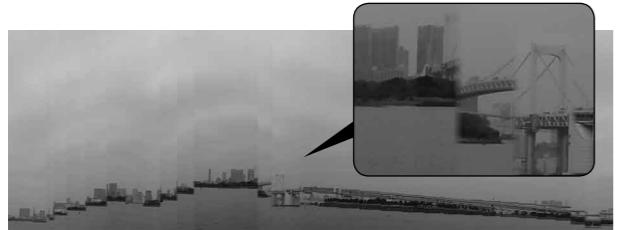


A



B



日本語

スイングパノラマについて

被写体の条件によっては、写真 A のようにうまく合成できないことがあります。カメラの故障ではありません。

- A) 風景の変化の多い部分が画面の上部または下部に偏っている被写体を撮影すると合成に失敗する場合があります。
- B) 風景の変化の多い部分が画面の中央になるように構図を調整して撮影すると改善されます。

English

Notes on Sweep Panorama

Sweep Panorama images may not be smoothly joined as shown in the image A, depending on the subject conditions; however, this is not a malfunction.

- A) Framing a greatly varied scenic portion in the upper or lower part of the image leads to a failure in composing Sweep Panorama images.
- B) For a better composition, frame the greatly varied scenic portion in the center of the image.

Français

Remarques sur Panorama par balayage

Les images du Panorama par balayage risquent de ne pas concorder correctement, comme illustré dans l'image A. Cela dépend de l'état du sujet, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

- A) Cadrer une partie de scène très variée dans la partie supérieure ou inférieure de l'image entraîne l'échec de la composition des images du Panorama par balayage.
- B) Pour une meilleure composition, cadrez la partie de scène très variée au centre de l'image.

Italiano

Note su Panorama in movimento

A seconda delle condizioni del soggetto, le immagini con Panorama in movimento potrebbero non essere visualizzate in maniera uniforme come mostrato nell'immagine A; ciò non costituisce, tuttavia, un malfunzionamento.

- A) La ripresa di una parte della scena caratterizzata da scarsa uniformità nella parte inferiore o superiore dell'immagine impedisce la composizione di immagini con Panorama in movimento.
- B) Per una migliore composizione, riprendere la parte della scena caratterizzata da scarsa uniformità al centro dell'immagine.

Español

Notas acerca de la función Barrido panorámico

Es posible que las imágenes tomadas con la función Barrido panorámico no se unan uniformemente tal como se muestra en la imagen A según las condiciones del motivo; no obstante, no se trata de un fallo de funcionamiento.

- A) Si se encuadra una parte de la escena muy variada en la parte superior o inferior de la imagen, se producirá un error al componer las imágenes con la función Barrido panorámico.
- B) Para obtener una composición de mejor calidad, encuadre la parte de la escena que presente grandes variaciones en el centro de la imagen.

Português

Notas sobre Varrer panorama

As imagens de Varrer panorama podem não ficar ligadas de modo suave, como na imagem A, dependendo das condições do motivo; no entanto, não se trata de uma avaria.

- A) O enquadramento de uma secção de cena muito variada na parte superior ou inferior da imagem resulta na falha da composição de imagens de Varrer panorama.
- B) Para obter uma melhor composição, enquadre a secção de cena muito variada no centro da imagem.

Deutsch

Hinweise zum Schwenk-Panorama

Mit Schwenk-Panorama aufgenommene Bilder werden wie in Bild A dargestellt bei manchen Motiven unter Umständen nicht richtig zusammengefügt. Dabei handelt es sich allerdings nicht um eine Fehlfunktion.

- A) Wenn Sie ein Bild so gestalten, dass sich komplexe Motive im oberen oder unteren Bereich des Bildes befindet, kommt es beim Zusammensetzen von Schwenk-Panoramabildern zu Fehlern.
- B) Sie erzielen bessere Ergebnisse, wenn Sie die komplexen Motive in die Mitte des Bildes verlegen.

Nederlands

Opmerkingen bij Panorama door beweging

Afhankelijk van de opnameomstandigheden worden beelden die gemaakt zijn met Panorama door beweging mogelijk niet correct gehecht, zoals u kunt zien in afbeelding A. Dit duidt echter niet op een storing.

- A) Wanneer u een erg grillige scène boven of onder aan het beeld kaderdert, is het mogelijk dat het niet lukt om deze scène op te nemen met Panorama door beweging.
- B) Kaderen de grillige scène in het midden van het beeld om een betere compositie te bekomen.

中文（繁體字）

關於全景攝影的注意事項

視拍攝物體的情況而定，全景攝影影像可能如圖 A 中所示無法平滑接合，但是這並非故障。

- A) 將變化很大的風景部分構圖在影像上部或下部會導致全景攝影影像合成失敗。
- B) 為了獲得更好的合成效果，請將變化很大的風景部分構圖在影像的中間。

中文（简体字）

关于扫描全景的注意事项

视拍摄物体的情况而定，扫描全景影像可能如图 A 中所示无法平滑接合，但是这并非故障。

- A) 将变化很大的风景部分构图在影像上部或下部会导致扫描全景影像合成失败。
- B) 为了获得更好的合成效果，请将变化很大的风景部分构图在影像的中间。

Русский

**Примечания по использованию режима
“Панорамный обзор”**

В зависимости от объекта съемки изображения, снятые с помощью режима “Панорамный обзор”, могут быть соединены неровно, как показано на рисунке А. Это не является неисправностью.

- A) При кадрировании сильно отличающихся областей изображения по верхнему или нижнему краю, возможно, не удастся составить изображения с помощью режима “Панорамный обзор”.
- B) Для достижения лучшей композиции выполните кадрирование сильно отличающихся областей изображения по центру.

عربى

ملاحظات حول تحريك البانوراما
قد لا تكون صور تحريك البانوراما متحدة بسلامة كما مبين في الصورة A، وفقاً لظروف الهدف؛ لكن هذا لا يعد خللاً.

- (A) احاطة قسم من مشهد متغير كثيراً بإطار في الجزء العلوي أو السفلي من الصورة يؤدي إلى الاختلاف في ترکيب صور تحريك البانوراما.
- (B) للحصول على ترکيب افضل، قم بإحاطة القسم من المشهد المتغير كثيراً بإطار في مركز الصورة.

فارسی

نکاتی در مورد پیمایش پانوراما
بسته به شرایط سوژه، تصاویر پیمایش پانوراما ممکن است به خوبی مانند آنچه در تصویر A نشان داده شده اند جمع بندی نشوند؛ ولی این یک سوء عملکرد نبی باشد.

- (A) فریم کردن یک قسمت غایشی سیار تغییر کرده در پخش بالا یا پایین تصویر منجر به ایراد در ترکیب تصاویر پیمایش پانوراما می شود.
- (B) برای یک ترکیب بهتر، قسمت ممایشی بسیار تغییر کرده در مرکز تصویر را فریم کنید.

한국어

스위프 파노라마에 대한 주의

피사체 조건에 따라 영상 A에서와 같이 스위프 파노라마 영상이 매끈하게 연결되지 않을 수는 있지만 오류는 아닙니다.

- A) 가장 복잡한 풍경 부분이 영상의 위쪽이나 아래쪽에 오게 구도를 잡으면 스위프 파노라마 영상이 만족스럽지 않을 수 있습니다.
- B) 좀 더 매끄럽게 연결하려면 가장 복잡한 풍경 부분이 영상의 가운데로 오게 구도를 잡으십시오.

Polski

Rozległa panorama — informacje

Zdjęć obiektów wykonanych w niektórych warunkach przy użyciu funkcji Rozległa panorama nie można płynnie łączyć, co pokazano na rysunku A. Nie jest to usterka.

- A) Kadrowanie bardzo zróżnicowanej części obrazu w górnej lub dolnej części zdjecia skutkuje niepoprawną kompozycją zdjeci wykonywanych przy użyciu funkcji Rozległa panorama.
- B) Kompozycję można poprawić, kadrując zróżnicowane części obrazu na środku zdjecia.

Česky

Poznámky k funkci Plynulé panoráma

Hladké spojení snímků pořízených funkcí Plynulé panoráma tak, jak je uvedeno na obrázku A, může být znemožněno v závislosti na podmínkách objektu, není to však porucha.

- A) Pokud zaměříte příliš rozmanitou část scenérie v horní nebo dolní části snímku, vytváření snímku funkci Plynulé panoráma selže.
- B) Pro lepší kompozici zaměřte rozmanitou scenérii na střed snímku.

Magyar

Megjegyzések a Panorámapásztázással kapcsolatban

Ahogy az A ábrán látható, a témától független előfordulhat, hogy a Panorámapásztázással készült képek összeillesztése nem tökéletes; ez azonban nem jelent hibás működést.

- A) Ha a felvétel dorán kép felső vagy alsó része nagy mértékben változik, akkor a Panorámapásztázással készült képek összeillesztése hibás lesz.
- B) A jobb összeillesztés érdekében úgy pásztazzon, hogy az erősen változó részek a kép közepén legyenek.

Slovensky

Informácie o funkcií Sweep Panorama

V závislosti od podmienok objektu sa obrázky Sweep Panorama nemusia plynulo spojiť, ako je zobrazené na obrázku A. Nie je to však chyba.

- A) Orámovanie časti scény, ktorá sa výrazne odlišuje v hornej alebo dolnej časti obrázku, vedie ku chybnej kompozícii obrázkov Sweep Panorama.
- B) Kvôli lepšej kompozícii orámuje časť scény, ktorá sa výrazne odlišuje, v strede obrázku.

Svenska

Att notera om Panorering

Beroende på motivets förhållanden sammanfogas Panoreringsbilder eventuellt inte på ett jämnt och fint sätt, vilket visas i bild A. Detta är dock inte något fel i kamerans funktion.

- A) Om man komponerar en bild med mycket varierande motiv i bildens övre och undre delar, kan inte Panoreringsbilder skapas.
- B) Ett bättre resultat får du om det varierande motivet istället placeras i bildens mitt.

Suomi

Pyyhkäispanoraama-toimintoa koskeva huomautus

Pyyhkäispanoraaman kuvia ei ehkä voida liittää toisiinsa saumattomasti (kuva A) kuvausolosuheteiden vuoksi. Kyseessä ei kuitenkaan ole vika.

- A) Jos maisemakuvan ylä- tai alareunassa on paljon vaihtelua, Pyyhkäispanoraaman kuvien sommittelu ei onnistu.
- B) Sommittelu onnistuu paremmin, jos sijoitat paljon vaihtelua sisältävän osan kuvan keskelle.



Norsk

Merknader om Panoramafotografering

Panoramafotografering-bilder blir kanskje ikke jevnt kombinert slik som vist i bilde A, avhengig av forholdene rundt motivet. Dette er ikke en feil.

- A) Det å ramme inn en scene i den øverste eller nederste delen av bildet, fører til en feil ved komposisjonen av Panoramafotografering-bilder.
- B) Ram inn den varierte scenen i midten av bildet for å oppnå en bedre komposisjon.

Dansk

Bemærkninger om Panorering

Billeder, der tages med Panorering, samles muligvis ikke så jævt som vist på billede A, afhængigt af motivforholdene – dette er dog ikke en fejl.

- A) Billeder med varierende motiv i den øverste eller nederste del af billedet kan ikke sættes sammen i Panorering.
- B) Du opnår en bedre komposition ved at placere det varierende motiv i midten af billedet.

ภาษาไทย

ข้อควรทราบสำหรับการถ่ายภาพพาโนรามา

ภาพที่ได้จากการถ่ายภาพพาโนรามาอาจไม่ชื่อมต่อกันอย่างต่อเนื่อง ดังลักษณะที่แสดงในภาพ A ทั้งที่นั่นอยู่กับถ่ายของแต่ละภาพ อย่างไรก็ตาม นี่ไม่ได้เป็นความผิดปกติแต่อย่างใด

A) การตัดที่ศูนย์ภาพที่มีลักษณะหลักหลาดไปยังที่รีเวนช์วนบนหรือด้านล่างของภาพ อาจทำให้เกิดความผิดพลาดในการจัดองประกอบภาพสำหรับถ่ายภาพพาโนรามาได้

B) เพื่อการจัดองค์ประกอบภาพให้เรียบร้อย ให้ตัดที่ศูนย์ภาพที่มีลักษณะหลักหลาดไว้ที่กลางภาพ

Bahasa Malaysia

Nota mengenai Panorama

Imej-imej Panorama mungkin tidak disambungkan dengan baik seperti ditunjukkan dalam imej A, bergantung kepada keadaan subjek; walau bagaimanapun, ini bukan satu pincang tugas.

- A) Membingkaikan satu bahagian pemandangan yang amat berbeza di bahagian atas atau bawah imej akan mengakibatkan kegagalan dalam pengubahan imej-imej Panorama.
- B) Untuk satu gubahan yang lebih baik, bingkaikan bahagian pemandangan yang amat berbeza tersebut di bahagian tengah imej.

Türkçe

Panorama Taraması ile İlgili Notlar

Kayıt koşullarına bağlı olarak Panorama Taraması görüntüleri görüntü A'da gösterildiği gibi düzgün bir şekilde birleştirilemeyebilir, ancak bu bir hata değildir.

- A) Görüntünün üst ya da alt kısmında değişken manzaralı bir bölümün çerçevelenmesi, Panorama Taraması görüntülerinin oluşturulmasında hataya yol açar.
- B) Daha iyi bir kompozisyon için değişken manzaralı bölümün görüntünün ortasında çerçevelleyin.

Ελληνικά

Σημειώσεις σχετικά με το Σαρωτικό πανόραμα

Η συνένωση των εικόνων που λαμβάνονται με τη λειτουργία Σαρωτικό πανόραμα ενδέχεται να μην είναι ομαλή, όπως φαίνεται στην εικόνα A, ανάλογα με τις συνθήκες του θέματος. Ωστόσο, αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.

- A) Εάν καδράρετε ένα τμήμα σκηνής που παρουσιάζει μεγάλη διαφοροποίηση στο επάνω ή το κάτω μέρος της εικόνας, η σύνθεση εικόνων με τη λειτουργία Σαρωτικό πανόραμα θα αποτύχει.
- B) Για καλύτερη σύνθεση, καδράρετε το τμήμα της σκηνής που παρουσιάζει μεγάλη διαφοροποίηση στο κέντρο της εικόνας.

Українська

Примітки щодо режиму Панорамний обзор

Певні властивості об'єктів зйомки унеможливлюють рівномірне суміщення зображень у режимі Панорамний обзор, через що зіставлені зображення виглядають, як на малюнку А; втім, це не є несправністю.

- A) Невдале компонування зображень у режимі Панорамний обзор обумовлене розміщенням надто різномірних об'єктів зйомки у верхній або у нижній частині кадру.
- B) Аби забезпечити більш рівномірне компонування зображень, розмістіть різномірні об'єкти зйомки по центру кадру.

Croatian

Napomene za Panoramsko snimanje

Slike za Panoramsko snimanje ne mogu se neprimjetno spojiti kao što je i prikazano na slici A jer to ovisi o uvjetima snimanja; dakako, nije riječ o nepravilnosti u radu.

- A) Ako se dijelove koji se karakteristikama značajno razlikuju kadar postavi u gornjem ili donjem dijelu slike, kompozicija slika za Panoramsko snimanje neće uspjeti.
- B) Da biste postigli bolju kompoziciju, kadar za dijelove koji se karakteristikama značajno razlikuju postavite u središte slike.

Romană

Observații privind Foto panoramică prin balans

Este posibil ca imaginile Foto panoramice prin balans să nu poată fi combinate perfect ca în imaginea A, în funcție de condițiile de fotografiere; acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

- A) Încadrarea unei porțiuni de peisaj foarte variat în partea superioară sau inferioară a imaginii duce la imposibilitatea compunerii imaginilor Foto panoramicice prin balans.
- B) Pentru a obține o compoziție mai bună, încadrați partea cea mai variată a peisajului în centrul imaginii.

Bahasa Indonesia

Catatan mengenai Panorama

Gambar Panorama mungkin tidak dapat digabungkan dengan halus seperti ditunjukkan dalam gambar A, tergantung dari kondisi subjek; namun, hal ini bukanlah kegagalan fungsi.

- A) Bila anda melakukan pembingkaian bagian pemandangan yang sangat bervariasi di bagian atas atau bawah gambar, akan menyebabkan kegagalan dalam membuat gambar Panorama.
- B) Untuk komposisi yang lebih baik, bingkaikan bagian pemandangan yang sangat bervariasi itu di bagian tengah gambar.

Armenian

Համարներ պանորամայի վեհականության մասին

Համարները պատճենավորվում են առաջնային պանորամայի վեհականության մասին և դրա առաջնային պանորամայի վեհականության մասին:

- A) Եթե պանորամայի վեհականության մասին պատճենավորվում է առաջնային պանորամայի վեհականության մասին, առաջնային պանորամայի վեհականության մասին պատճենավորվում է առաջնային պանորամայի վեհականության մասին:
- B) Եթե պանորամայի վեհականության մասին պատճենավորվում է առաջնային պանորամայի վեհականության մասին, առաջնային պանորամայի վեհականության մասին պատճենավորվում է առաջնային պանորամայի վեհականության մասին: